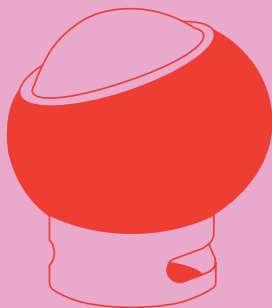
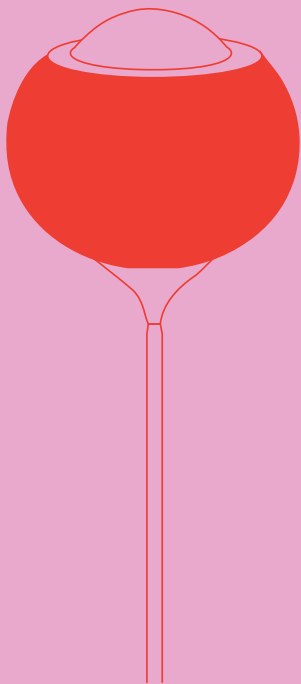


Clan

Design Harveiluce
1968



iGuzziniEchoes

Clan





Clan



Photo: Paolo Carlini

Born in 1968. An icon for today. Designed by Harveiluca, Clan is an icon of the past that accompanied everyday life, a familiar light embedded in daily moments and shared memories, becoming a lasting reference of Italian design culture. Reissued by iGuzzini in 2023, Clan carries the memory of a past icon while embracing contemporary lighting technology, transforming a familiar presence into a living part of today's spaces.

Clan



Photo: Paolo Carlini

Clan Pendant suspends light with quiet elegance, transforming it into a floating source of warm. Diffusing light evenly, it creates a warm and intimate atmosphere while defining the environment with quiet confidence.



ø 400 mm



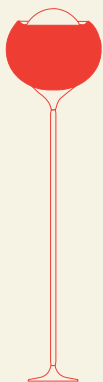
ø 520 mm

Clan

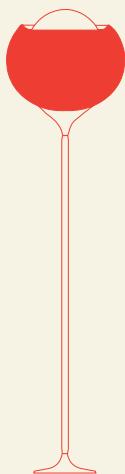
A photograph of a modern interior. In the center, a tall, thin floor lamp holds a large, glowing yellow spherical globe. To the left of the lamp is a white marble bust of a young person. To the right is a dark, textured bust of a person. In the foreground, a dark blue sofa with cushions is visible. On the left wall, there is a framed abstract painting with orange and brown tones. On the right, a white door is partially visible.

Photo: Fabio Di Carlo

Standing lightly within the space,
Clan Floor offers a calm and
enveloping light. Its vertical
presence and softly diffused
light bring visual balance and
accompany moments of rest and
reflection, combining comfort,
presence, and functional elegance.



ø 400 mm



ø 520 mm

Clan



Photo: Fabio Di Carlo

Compact, gentle, and expressive, Clan Table brings light closer to everyday life. A timeless object in a contemporary form, its quiet geometry and warm glow transform the table surface into an intimate, illuminated landscape.



ø 400 mm



ø 520 mm

Clan



Photo: Miro Zagnoli

Available in White, Yellow, and Green, Clan's finishes enhance its character and emotional presence. Each color interprets the original design with a contemporary sensibility, allowing the lamp to naturally belong to different spaces. An echo of the past, Clan illuminates the present through a refined dialogue between memory, design culture, and contemporary technology.



Clan



Photo: Fabio Di Carlo



There are echoes of the past that preserve the immortal beauty of Italian Design. And there are present technologies that give substance to form. From this encounter comes another way of inhabiting our present: iGuzzini Echoes. Icons of iGuzzini heritage, with a new idea inside. That of re-future, an ethical and aesthetic renaissance. Having treasures in one's historical archives and being able to value them is not for everyone. iGuzzini's path is dotted with icons designed by authors who have made the history of Design and who today are more relevant than ever.

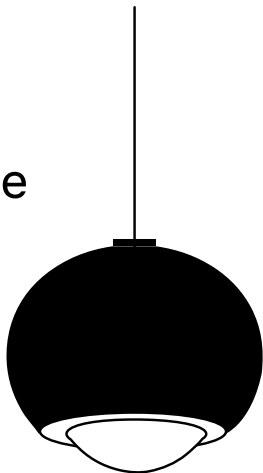
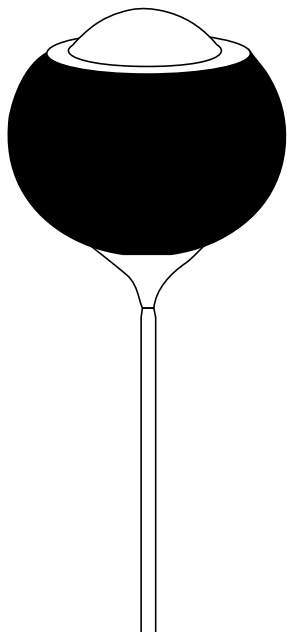


iGuzzini Echoes, the re-edition
of icons from iGuzzini's
historic archives.

iGuzziniEchoes

Clan

Design Harveiluce
1968



iGuzzini Echoes

IT Attenzione:

La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto e' necessario conservarle.

EN Warning:

The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.

FR Attention:

La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par conséquent les conserver.

DE Achtung:

Die sicherheit des gerätes wird nur durch sachgemässe befolgung nachstehender anweisungen gewährleistet; ihre aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.

NL Opgelet:

De veiligheid van dit toestel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt worden toegepast: daarom moet men ze ook bewaren.

ES Atencion:

La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.

DA Bemærk:

Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sørg derfor for at gemme dem.

NO Advarsel:

Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å oppbevare dem på et trygt sted.

SV Observera:

Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara därför dessa anvisningar för framtida konsultation.

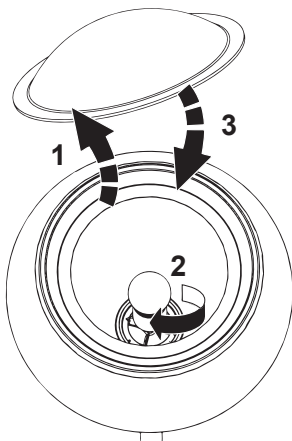
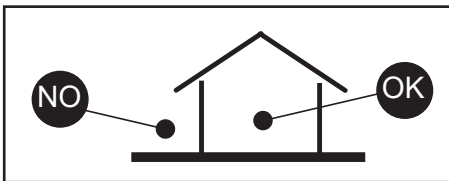
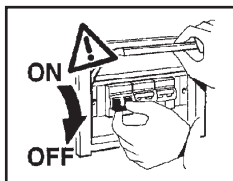
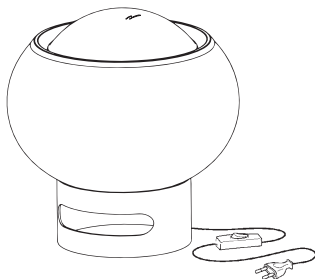
RU Внимание:

Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.

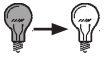
ZH 警告:

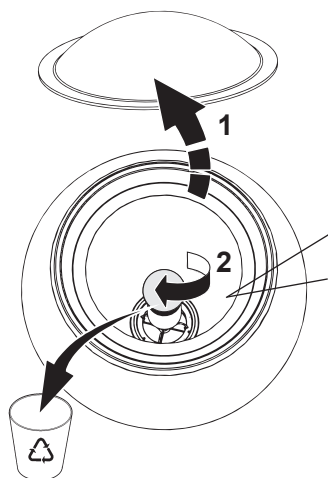
为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。

AR تحذير : لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.



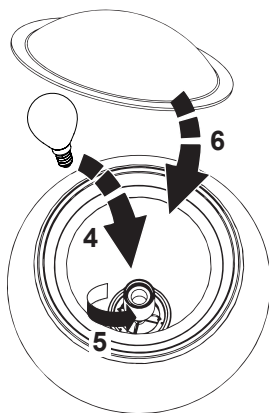
Fornito con il prodotto
 Supplied with the product
 Fourni avec le produit
 Im Lieferumfang enthalten
 Bij het product inbegrepen
 Suministrado con el producto
 Leveret med produktet
 Følger med produktet
 Medföljer produkten
 Поставляется с изделием
 配备产品
 وارد مع المنتج

ART.	
SL29	IMPERIA Art. 214411 MAXISFERA OPALE E27 12W 3000°k CRI 80 220/240 v 50/60 Hz
SL30	IMPERIA Art. 214428 MAXISFERA OPALE E27 15W 3000°k CRI 80 220/240 v 50/60 Hz



REPLACE LAMP:

استبدال المصباح



IT Utilizzare esclusivamente il tipo di lampadina indicato e non superare mai la potenza massima stabilita.

EN Use only the recommended type of bulb and never exceed the maximum power rating.

FR Utilisez exclusivement le type d'ampoule indiqué et ne dépassez jamais la puissance établie.

DE Nur den angegebenen Lampentyp verwenden und niemals die maximale Nennleistung überschreiten.

NL Uitsluitend het aangegeven type lampje gebruiken en het vastgestelde maximumvermogen niet overschrijden.

ES Use exclusivamente el tipo de bombilla que se indica y no exceda de la potencia máxima indicada.

DA Brug udelukkende den anførte pæretype og overskrid aldrig den maksimale effekt.

NO Bruk utelukkende angitt type lyspære og overstig aldri den maksimalt angitte effekten.

SV Använd uteslutande angiven typ av lampa, och överskrid aldrig den fastställda maxeffekten.

RU Необходимо пользоваться только лампочками указанного типа и никогда не превышать установленную максимальную мощность.

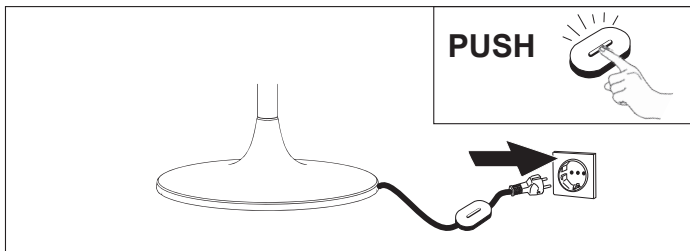
ZH 必须使用指定的灯具类型，并且不要超过最大额定功率。

AR استخدم فقط نوع المصباح المحدد ولا تتجاوز أبداً الطاقة القصوى المقررة.



- IT** N.B.: Per l'eventuale pulizia non utilizzare acqua o solventi vari, usare esclusivamente panni morbidi asciutti.
- EN** N.B.: When cleaning, do not use water or any type of solvent. Use only soft dry cloths.
- FR** N.B.: En cas de nettoyage, n'utiliser ni eau ni solvants en général, n'utiliser que des chiffons doux et secs.
- DE** N.B.: Zur eventuellen Reinigung weder Wasser noch Lösungsmittel, sondern ausschließlich ein weiches, trockenes Tuch verwenden.
- NL** N.B.: Gebruik voor het schoonmaken geen water of oplosmiddelen, maar uitsluitend zachte stofdoeken.
- ES** NOTA: Para la limpieza eventual no usar agua ni solventes de cualquier género, sino exclusivamente un pano suave y seco.
- DA** N.B.: Ved rengøring skal man undgå brug af vand eller forskellige opløsningsmidler. Brug udelukkende en tør, blød klud.
- NO** N.B.: For en eventuell rengjøring, ikke benytt vann eller ymse løsemidler, bruk kun tørre, myke kluter.
- SV** OBS! Använd inte vatten eller diverse lösningsmedel vid eventuell rengöring. Använd endast mjuka och torra trasor.
- RU** ПРИМЕЧАНИЕ: При необходимости произвести чистку не используйте воду или различные растворители, а исключительно сухие мягкие тряпки.
- ZH** 注意：不要用水或任何类型的溶剂进行清洗。只能使用干燥的软布。

ملاحظة: إذا كان العاكس بحاجة إلى تنظيف لا تستعمل الماء أو المنظفات واستخدم قطع قماش ناعمة وجافة فقط.



- IT** In caso di danneggiamento del cavo elettrico con spina, la sostituzione deve essere effettuata dal costruttore, dal suo servizio di assistenza o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.
- EN** In the event of damage to the electric cable with plug, replacement must be carried out by the manufacturer, by the after-sales assistance of the same or by a qualified professional, in order to avoid all risk of danger.
- FR** Si le câble électrique avec fiche est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou un professionnel du secteur, pour éviter tout risque de danger.
- DE** Zur Vermeidung von Gefahren sind Elektrokabel und Stecker im Falle einer Beschädigung vom Hersteller, von dessen Kundendienst oder von spezialisiertem Fachpersonal auszuwechseln.
- NL** Mocht het elektrische snoer met stekker beschadigd raken, dan moet het vervangen ervan worden uitgevoerd door de fabrikant, zijn Technische Dienst of door een erkende installateur, teneinde gevaar te vermijden.
- ES** En caso de daño del cable eléctrico con enchufe, la sustitución debe realizarse por el fabricante, su servicio de asistencia o bien personal especializado equivalente debido a razones de seguridad.
- DA** Hvis ledningen med stik beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller et autoriseret teknisk servicecenter, eller af kvalificerede fagfolk, så man undgår farlige situationer.
- NO** I tilfelle skade på den elektriske kabelen med plugg, må erstatning utføres av produsenten, gjennom ettersalgssavdelingen til denne eller av en kvalifisert fagperson, for å unngå all fare.
- SV** Om elkabeln med stickkontakten skadas, ska den bytas ut av tillverkaren, av dess auktoriserade verkstad eller av likvärdig kvalificerad personal för att undvika alla typer av risker.
- RU** В случае повреждения электрического кабеля со штепсельной вилкой во избежание риска поручите его замену производителю, уполномоченному сервису или квалифицированному электрику.
- ZH** 如出现带插头电缆的损坏，须由生产商、售后服务助理或资深专业人员更换新的电缆，以避免任何可能的危险。

AR في حالة تلف الكابل الكهربائي مع القابس، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة، من خلال خدمة المساعدة ما بعد البيع نفسه أو بواسطة محترف مؤهل، من أجل تجنب أي مخاطر.

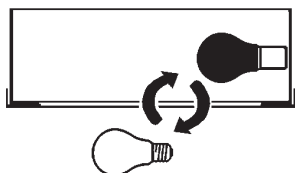
- IT** Non schermate il prodotto con oggetti o indumenti che ne compromettano la funzionalità.
- EN** Do not shield the product with objects or clothing that compromise its functionality.
- FR** Ne masquez pas le produit avec des objets ou vêtements qui en compromettent la fonctionnalité.
- DE** Schirmen Sie das Produkt nicht mit Gegenständen oder Kleidungsstücken ab, welche die Funktionsfähigkeit beeinträchtigen.
- NL** Het product niet afschermen met voorwerpen of kledingstukken die de werking kunnen benadelen.
- ES** No tape el producto con objetos o telas que puedan impedir su buen funcionamiento.
- DA** Afskærm aldrig produktet med genstande eller beklædningsgenstande, som vil påvirke funktionen.
- NO** Ikke dekk til produktet med gjenstander eller klær som hindrer funksjonaliteten.
- SV** Skärma inte produkten med föremål eller klädesplagg som kan äventyra dess funktion.
- RU** Не покрывать изделие с помощью предметов или одежды, это негативно влияет на его функциональность.
- ZH** 不要会用会损害其功能的物品或衣服来遮挡产品。
- AR** لا تغطي المنتج بأشياء أو ملابس قد تؤثر سلباً على وظائفه.

- IT** iGuzzini illuminazione declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto. La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito a un uso non corretto del prodotto stesso.
- EN** iGuzzini illuminazione declines any responsibility for damage to property or physical harm due to misuse of the product. The warranty does not include any assistance or repair of the product or parts thereof damaged as a result of its misuse.
- FR** La société iGuzzini illuminazione décline toute responsabilité pour les dommages matériels ou corporels découlant du mauvais usage du produit. La garantie ne comprend aucun type d'assistance ou de réparation du produit ou de parties endommagées suite à l'utilisation incorrecte du produit.
- DE** iGuzzini illuminazione übernimmt keinerlei Verantwortung für Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Produkts verursacht werden. Die Garantie umfasst weder Kundendienst noch Reparatur des Produkts oder eines seiner beschädigten Bestandteile, wenn der Schaden auf unsachgemäßen Gebrauch des Produktes zurückzuführen ist.
- NL** iGuzzini Illuminazione acht zich niet aansprakelijk voor materiële schade of persoonlijk letsel als gevolg van een verkeerd gebruik van het product. De garantie dekt geen enkele vorm van assistentie of reparatie van het product of onderdelen ervan die wegens een verkeerd gebruik beschadigd zijn geraakt
- ES** iGuzzini illuminazione se exime de cualquier responsabilidad por daños causados a cosas o a personas debido al uso incorrecto del producto. La garantía no incluye ningún tipo de asistencia o de reparación del producto o de partes del mismo dañadas, debido a uso incorrecto del producto.
- DA** iGuzzini Illuminazione fralægger sig ethvert ansvar for skader på ting eller personer med udspiring i ukorrekt brug af produktet. Garantien dækker ingen form for assistance eller reparation af produktet eller af beskadigede dele som følge af en ukorrekt brug af selve produktet.
- NO** iGuzzini Illuminazione fraskriver seg alt ansvar for skader på personer eller gjenstander som skyldes en feilaktig bruk av produktet. Garantien dekker ikke noen form for assistanse eller reparasjon av produktet eller deler av produktet som er skadet som følge av feilaktig bruk av selve produktet.
- SV** iGuzzini Illuminazione avsäger sig allt ansvar för person- eller egendomsskador som orsakats av en felaktig användning av produkten. Garantien omfattar inte någon typ av assistans eller reparation av produkt eller produktdelar som skadats till följd av en felaktig användning av själva produkten.
- RU** Компания iGuzzini illuminazione снимает с себя всякую ответственность за ущерб, нанесенный людям или имуществу в результате неправильного пользования изделием. Гарантия не включает какого либо типа технической поддержки или ремонта изделия или его частей, поврежденных при неправильной эксплуатации изделия.
- ZH** iGuzzini illuminazione 不承担由于产品使用不当而导致的人身伤害或物品损坏的责任。保修不包括因产品不正确使用而导致的产品或产品的任何部分需进行维修或修理。
- AR** تُعفى iGuzzini illuminazione من أية مسؤولية عن أية أضرار تلحق بالأشياء أو بالأشخاص، تنجم عن الاستخدام غير السليم للمنتج. لا يشمل الضمان أي نوع من الدعم أو الإصلاح، للمنتج أو أجزائه، في حالة تضرر المنتج بسبب الاستخدام غير السليم له.



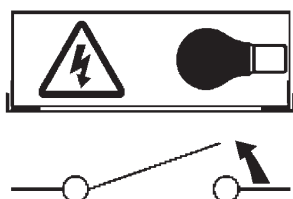
- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione
GB Instructions on luminare service operations
F Instructions pour les opérations de service du luminaire
D Wartungsanleitung für die Leuchte
NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N Anvisninger for betjening av lysapparatet
S Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
 Replace the partly exhausted lamp
 Remplacer la lampe partiellement épuisée
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada
 Udskift den delvist udtjente pære
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
 Byt ut den delvis förbrukade lampan
 Замена частично отработавшей лампочки
 更换部分老化的灯泡

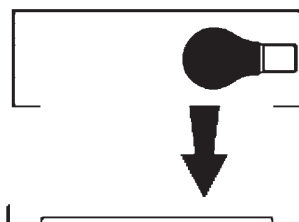


Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbrek de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryte strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电

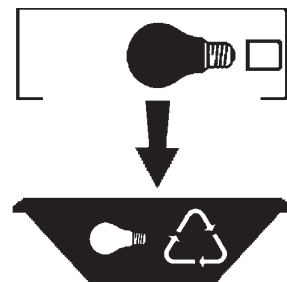


Aprire l'apparecchio
 Open the fixture
 Ouvrir le luminaire
 Das Gerät öffnen
 Open het apparaat
 Abrir el aparato
 Åbn armaturet
 Åpne apparatet
 Öppna anordningen
 Раскрыть прибор
 打开装置



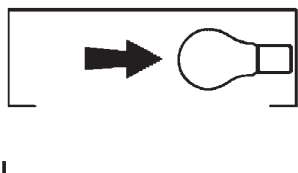
Rimuovere la lampada esausta
 Remove the exhausted lamp
 Retirer la lampe épuisée
 Die alte Lampe entnehmen
 Verwijder de lege lamp
 Quitar la lámpara agotada
 Tag den udtjente pære ud
 Fjerne den utbrente lyspæren
 Ta bort den förbrukade lampan
 Вынуть старую лампочку
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
 Carry it to a recycling centre
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage
 Ordnungsgemäß entsorgen
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum
 Llevarla a un centro de reciclaje
 Aflever den på en genbrugsstation
 Lever den til en miljøstasjon
 Lämna in den till en återvinningsanläggning
 Сдать ее в пункт приема утильсырья
 将其送往回收中心

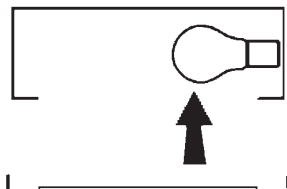


Inserire la nuova lampada
 Introduce the new lamp
 Installer la lampe neuve
 Die neue Lampe einsetzen
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek
 Montar la nueva lámpara
 Sæt den nye pære i
 Sette i den nye pæren
 Sätt i den nya lampan
 Вставить новую лампочку
 装入新灯泡

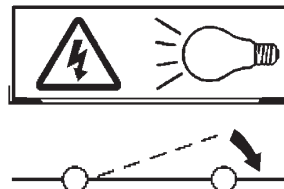
Inserire la nuova lampada nel portalampada
 Fit the new lamp into the socket
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara
 Sæt den nye pære i fatningen
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren
 Вставить новую лампочку в патрон
 将新灯泡插入灯泡架中

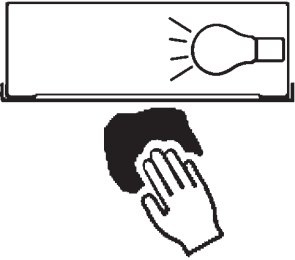
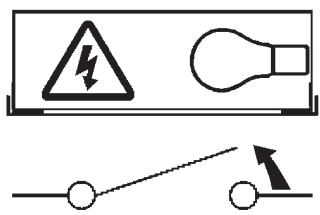
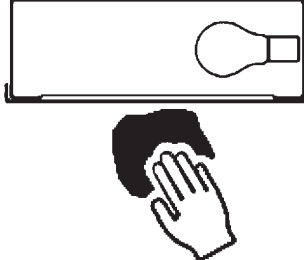
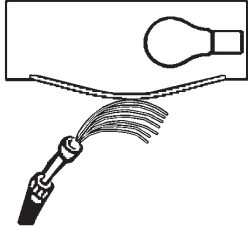
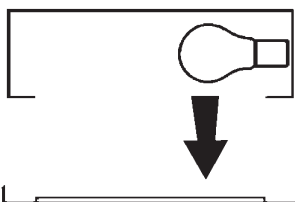
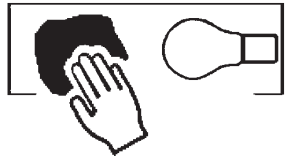
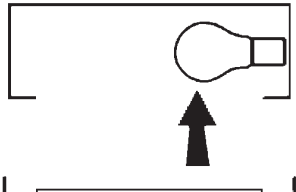
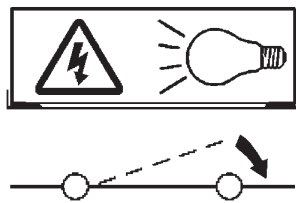


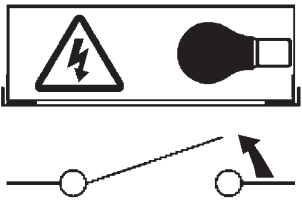
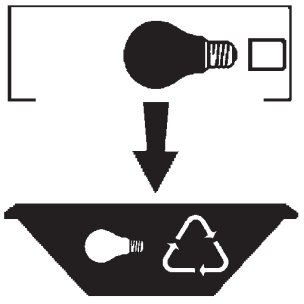
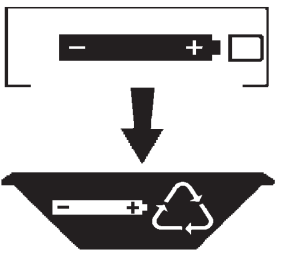
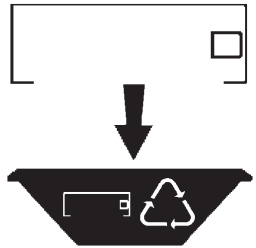
Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prøve om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione GB Instructions on luminaire cleaning operations F Instructions pour le nettoyage du luminaire D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen RUS Инструкции по чистке осветительного прибора CN 照明装置清洁说明			
Pulire l'apparecchio Clean the fixture Nettoyer le luminaire Das Gerät reinigen Reinig het apparaat Limpiar el aparato Rengør armaturet Rengjøre apparatet Rengör anordningen Чистка прибора 清洁装置 	Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Spolverare l'ottica esterna Remove dust from the external optic Dépoussiérer l'optique extérieure Die externe Optik abstauben Stof de externe optiek af Quitar el polvo de la óptica exterior Tør støvet af den udvendige optiske enhed Fjerne støv fra den eksterne lysenheden Damma av den yttre optiken Вытереть пыль с внешней стороны линз 为外侧光头掸尘 	Lavare l'ottica esterna Wash the external optic Laver l'optique extérieure Die externe Optik waschen Was de externe optiek Lavar la óptica exterior Vask den udvendige optiske enhed Vaske den eksterne lysenheden Rengör den yttre optiken Вымыть линзы с внешней стороны 清洁外光头 
Rimuovere l'ottica Remove the optic Retirer l'optique Die Optik abnehmen Verwijder de optiek Quitar la óptica Tag den optiske enhed af Fjerne lysenheden Ta bort optiken Снять линзы 取下光头 	Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione Clean the inside of the fixture Nettoyer l'intérieur du luminaire Die Innenseite der Leuchte reinigen Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur Limpiar el interior del aparato de alumbrado Rengør belysningsarmaturets indvendige dele Rengjøre lysapparatet innvendig Rengör belysningsanordningen invändigt Протереть осветительный прибор изнутри 清洁照明装置内部 	Riposizionare ottica Re-place the optic Remettre l'optique à sa place Die Optik wieder einsetzen Doe de optiek weer op zijn plaats Volver a montar la óptica Sæt den optiske enhed på plads Innstille linsen Flytta om optiken Отрегулировать линзы 重新定位光头 	Effettuare prova di funzionamento Perform operative test Procéder à un essai de fonctionnement Eine Funktionsprüfung durchführen Controleer de correcte werking Hacer una prueba de funcionamiento Afprov funktionen Prøve om den fungerer Utför funktionstest Выполнить проверку исправности работы 执行功能测试 

I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti GB Instructions on end-of-life and component disposal F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы CN 寿命期结束与零件废弃处置说明			
Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbyrd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡 	Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池 	Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置 
Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscen- trum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløver materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsam- lingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心 